25 ANS AU SERVICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

par Jeanne Aroutiounova, Présidente de l'AEFR, Chevalier de l'Ordre National du Mérite, Officier dans l'Ordre des Palmes Académiques

Quelques mots sur l'AEFR

L'Association des enseignants de Français de Russie est l'une des toutes premières associations de professeurs de Russie. Elle a été fondée en 1990 par amour pour la langue française, son élégance, sa précision, sa capacité à exprimer les pensées les plus nuancées, l'attrait pour son patrimoine culturel exceptionnel. C'est une organisation bénévole non-gouvernementale à but non-lucratif qui a pour mission de promouvoir et de défendre la langue et la culture françaises ainsi que francophones dans notre pays.

Le slogan de l'AEFR est **J'apprends, j'enseigne … et je diffuse le français.**

L'AEFR réunit des enseignants de tous niveaux : universités, lycées, collèges, écoles. Elle est ouverte également à tous ceux qui s'intéressent à la langue ainsi qu'à la civilisation des pays francophones. Elle est membre actif de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (la FIPF). Son principal but statutaire est la promotion du français et de la francophonie en Russie. Ses adhérents se trouvent dans 205 villes, villages, localités territoriales de notre pays. Cette large assise géographique et l'éventail des établissements qui adhèrent à notre Association sont la preuve, s'il en était besoin, de son caractère national bien plus que régional. Notre Association est une grande famille francophone qui veille à rassembler, accompagner et soutenir tous ceux qui, à travers notre immense pays, parlent la langue française, l'aiment, la défendent, la font vivre en l'enseignant dans différents établissements.

L'AEFR aide les professeurs russes de français à établir des contacts qui permettent d'approfondir leurs connaissances dans le domaine de la culture française et de la méthodologie d'Enseignement du FLE.

En tant que membre actif de la FIPF, L'AEFR soutient toutes les initiatives visant à maintenir et à promouvoir la langue et la culture françaises en Russie ainsi que la langue et la culture russes en France.

On sait bien qu'une Association vit de ses activités.

Quelles sont les nôtres ?

L'AEFR organise et met en œuvre :

pour les Enseignants : Séminaires Nationaux annuels (Russie) /Forums ou Congrès (France, Belgique, Danemark), Rencontres pédagogiques, Tables rondes mensuelles à

Moscou, Programme d'échanges avec des collègues francophones hébergés dans des familles russes ; Stages linguistiques en France dans des pays francophones.

pour les Jeunes

• Concours Nationaux «*Connaissez-vous la France et ses régions»?*
• Festivals Nationaux de théâtre francophone *«Ménestrel»/«Ménestrel chantant »*
• Colonies linguistiques et thématiques d'hiver et d'été en France/en Russie
• Stages linguistiques et civilisationnels dans des Centres de langue destinés aux élèves et aux étudiants en France et dans des pays francophones
• Chantiers de travail bénévole en France et en Russie
• Programmes «*Année scolaire en France», «Le français en famille»* (élèves)
• Programmes *«Travail en France»*, «*Stages professionnels en France»* (étudiants)

Pourquoi toutes ces activités ?

Elles permettent de multiplier les occasions de rencontres entre professeurs, enseignants, étudiants et passionnés de la langue de Molière, ou de Dominique Fernandez, d'Aimé Césaire ou d'Amin Maalouf, d'Émile Verhaeren ou de Jacques Chessex ou encore d'Antonine Maillet.

Pourquoi l'Association est-elle parvenue à organiser et à mener à bien toutes ces manifestations pendant 25 ans ? Comment expliquer cette longévité ?

Aujourd'hui, à l'heure de cet anniversaire, la réponse me paraît évidente : c'est grâce à nos membres qui chaque jour, à tout moment, dans leurs établissements respectifs, à travers leurs leçons et cours, les conférences, initient, motivent les apprenants à la langue française, éveillent leur intérêt, tout en transmettant leur amour de la grande diversité de l'univers culturel francophone.

Pour nous tous la langue française, c'est un choix du cœur. On peut dire également que c'est notre langue d'adoption, notre seconde langue maternelle. Nous « en ressentons », comme se plaisait à dire Maurice Genevoix, « le haut honneur de la parler ».

Qu'est-ce qui nous attire dans cette langue, pourquoi l'aimons-nous ?

Nous l'aimons pour sa clarté logique, pour l'impeccable précision de son vocabulaire, (on se rappelle bien la citation de Rivarol : « ce qui n'est pas clair, n'est pas français ») pour la netteté de sa grammaire, pour sa finesse et sa majesté, pour sa littérature et sa riche culture, pour ses découvertes scientifiques et techniques. Peut-être suis-je dans l'erreur, mais je crois que c'est cela qui séduit notre esprit.

Aujourd'hui, comme auparavant, « la langue française continue d'illustrer une civilisation vivement appréciée pour son art de vivre, sa diplomatie, sa

jurisprudence et sa très riche réalité culturelle.» (Axel MAUGEY). On peut en dire autant sur l'ensemble de la Francophonie.

Quelques mots sur le 25e Séminaire National des professeurs russes de français dont le thème était consacré cette année au ***25 ans de traditions et d'innovations dans l'enseignement du français en Russie et dans l'espace francophone .*** Le Séminaire s'est tenu à Dobroé (région de Moscou du 24 au 30 janvier 2016.

Ce Séminaire est tout à fait particulier puisque c'est pour la 25e fois que l'Association des Enseignants de français de Russie (AEFR) l'a organisé, puisque c'est le symbole de vingt-cinq années d'engagement en faveur de la langue française sur le sol russe, vingt-cinq années de partage, de coopérations, d'échanges fructueux et de contacts associatifs, humains et scientifiques entre la Russie et toute la Francophonie.

Ces Séminaires de formation, d'information et d'échanges de points de vue, répondent en effet, aux objectifs statutaires de l'AEFR, ils relèvent de la solidarité qui régit naturellement les membres de toute assemblée dans l'exercice de leur mission : d'un côté, le soutien et la diffusion de la langue française et de l'autre, l'enseignement, la transmission de cette belle langue dans des établissements différents.

Cette année, le Comité d'organisation a souhaité mettre en avant les traditions tout autant que les innovations intervenues dans l'enseignement du FLE. Le Programme a prévu des conférences sur la méthodologie du FLE, sur la civilisation des pays de langue française, des ateliers pédagogiques, des tables rondes et des discussions, des projections de films.

Tous les intervenants, à de rares exceptions, sont des locuteurs natifs.

Si l'on considère, au minimum, que chaque séminaire a compté 120 stagiaires (mais l'on sait que, parfois, certains ont réuni jusqu'à 150 ou 175 professeurs-stagiaires) et si on multiplie par 25, le nombre de professeurs-stagiaires qui ont fréquenté les séminaires nationaux, ce sont quelque 3 000 personnes qui ont été accueilli(e)s. Quant aux intervenants-locuteurs natifs, leur nombre atteint presque une centaine de personnes. Les chiffres parlent d'eux-mêmes, ils illustrent la réussite pédagogique, méthodologique, intellectuelle et humaine de l'AEFR.

Les professeurs-stagiaires viennent aux Séminaires, bravant les distances et bien souvent la neige, les difficultés de toutes sortes et à l'heure actuelle, le prix du transport, ils viennent pour perfectionner la maîtrise de cette langue française qu'ils enseignent, pour découvrir les mille-et-une facettes de la culture des pays francophones, pour enrichir leur pratique professionnelle, pour réfléchir ensemble sur le français sur objectifs universitaires et spécifiques, pour savoir quel français enseigner quand on est professeur de FLE, pour apprendre à mieux connaître les mots entrés récemment dans les dictionnaires de langue française, pour employer correctement les articles français, pour apprendre à lire tout aussi bien la bande dessinée que la presse, et en savoir plus sur la mobilité universitaire et professionnelle.

Les dernières années, à coté des visages que je connais de longue date, on voit beaucoup de visages nouveaux. Je m'en réjouis car cela signifie que les jeunes professeurs et, surtout, ceux qui se préparent à la carrière de professeur, c'est-à-dire, les étudiants qui participent à nos Séminaires, veulent approfondir leurs connaissances et portent l'ambition de devenir de bons professeurs afin d'exercer ce beau métier qui est le nôtre – Enseignant/Professeur !

On me pose assez souvent la question

À quoi ça sert le Séminaire ? À quoi ça sert d'y aller, d'y participer ? Voilà ce que je leur réponds :

Le Séminaire, ça ne s'explique pas
C'est une évidence, une chose comme ça
On vient de partout et il vous prend tout d'un coup
Moi, j'ai entendu dire
Qu'au Séminaire on fait souffrir, on fait bosser et même pleurer … de joie
À quoi ça sert le Séminaire ? – Il sert à vous donner des connaissances, de la joie, du plaisir et du bonheur.
Le Séminaire, croyez-moi, c'est très joli
Mais quand tout est fini
Il ne vous reste rien
Qu'un immense chagrin, chagrin de se quitter
Avec des larmes aux yeux
Je sais : c'est triste et c'est MERVEILLEUX !
Et parfois on dit que sans Séminaire dans la vie
Sans ses cours et ses ateliers,
Sans ses joies et ses plaisirs
On a vécu pour rien.
Mais, NON!
Regardez cette salle pleine de professeurs et d'étudiants
Et, parfois, de sympathisants,
À chaque Séminaire je crois
Que c'est vraiment Nécessaire
Notre SÉMINAIRE !!!

J'aimerais pour conclure remercier tous nos partenaires avec lesquels nous avons construit au fil des années tous nos projets. En premier lieu, l'Ambassade de France en Russie, l'Institut Français qui est opérateur culturel de l'ambassade de France, l'Ambassade de la Confédération suisse, l'Ambassade d'Algérie, le Ministère de l'Éducation et de la science de la Fédération de Russie, le Ministère de l'Éducation de la Région de Moscou, la Fédération Internationale des Professeurs de français, la Commission de l'Europe centrale et orientale, l'Association belge des professeurs de français, et beaucoup d'autres organismes.

Notre travail a été mené conjointement avec eux et la force de notre Association s'est développée grâce à ces partenariats riches et fructueux.